

NIESPLUGAWIONY (4) *part praet pass pf*

Teksty nie oznaczają é oraz ó; e prawdopodobnie jasne (tak w nie-); a jasne.

sg m N niesplugawiony (1). ◇ A niesplugawion(e)go (1). ◇ n G niesplugawion(e)go (1). ◇ A niesplugawion(e) (1).

Sł stp brak, Cn s.v. niepokalany, Linde XVI w.

W funkcji przymiotnika (4) :

1. Niesplamiony (w znaczeniu moralnym); *immaculatus, impollutus, incontaminatus, intaminatus Cn [czym] (2) :*

niesplugawiony w czym (1): Co iest od poczęcia iego [Chrystusa] [...] y od národzenia iego ś. nowego niebiełkiego/ ni wczym grzechem niełplugáwionego/ rzeczą tak dáleką CzechEp 338.

*Szereg: »czysty a niesplugawiony« (1): fentencye zacne/ to iest/ wirzzyki náuki ábo przykłády iákie w łobie zámýkáiące [...] wiele mogą w dziećinnym á młodym rozumie/ poki ielzczę iest czyłty/ á złemi myślámi nie łplugáwiony [*nec vitiorum cogitatione contaminatum*] ModrzBaz 10v.*

2. Pozbawiony wszelkiej wady cielesnej; cały, zdrowy; immaculatus Vulg, Cn; incoinquinatus PolAnt, Cn; integer Cn (2) : aby offiárował offiárę iego Pánu/ Báranká rocznego niepokálanego offiárę zupełną/ á owcę roczną niepokálaną zá grzech/ y báráná niełplugáwionego offiárę łpokoyną Leop Num 6/14; Y owłzem gdym był dobrym/miałem ciáło nie łplugáwione. BudBib Sap 8/20.

Synonimy: 1. czysty, niepokalany, niepomazany, niezmazany; 2. cały, nienaruszony, nieruszony, nieuszkodzony.

Cf SPLUGAWIONY